

Digital scale

580004



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance.
- This scale may only be used for the purpose for which it was designed. The manufacturer accepts no liability for damage as a result of incorrect operation and wrong use.
- Keep the scale away from water and any other liquids. If the appliance should accidentally fall into water, have it checked by a certified technician.
- Never try to open the housing of the scale yourself.
- Do not insert any objects into the housing of the scale.
- Do not use the scale if it has been dropped or otherwise damaged. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not immerse the scale into the water or wash with water.
- Always place the object to be weighted at the centre of the platform.
- Operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Attention: Insert batteries (not supplied) correctly with regard to the polarities (+) and (-) that marked on the batteries with the marking in the battery compartment.
- Remove the batteries if you do not use the scale for long period of time.

Intended use

- The appliance is intended only for food weighting in professional use.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device.
- The user shall be solely liable for improper use of the device.

Electronic kitchen scale

This electronic kitchen scale combines an electronic scale with a kitchen timer. The scale is equipped

with an easy to read, energy-saving LCD display.

Preparing the appliance for use

- Remove all the packing material.
- Insert a 9V alkaline battery (not included) in the battery compartment on the bottom of the scale.
- Press the 'ON' button. The scale is now ready for use.

EN



Instructions for use

Weighing

- For optimal results, place the scale on a flat surface.
- Turn on the scale by pressing the 'ON' button. An '0' will appear on the display and the scale is now ready for use.
- Select the desired measuring unit by pressing the 'OZ-KG' button. In this way you can choose between English pounds and kilograms.
- Set an empty bowl or container on the scale. The display will now indicate the weight of the bowl or container.
- Press the 'TARE' button to reset the scale to '0'.
- Place the product to be weighed in the bowl or container and read its weight on the display.
- You can weigh various products in the same bowl by pressing the 'TARE' button after adding each product, which will reset the display to '0' each time. Remember not to exceed the maximum weight of 5 kg.
- Turn off the scale by pressing the 'OFF' button.
- If you do not use the scale for 5 minutes, it will turn itself off automatically.

Note: When the scale is overloaded, "Err" will be displayed.

Kitchen timer

- Turn on the kitchen timer as follows:
- Turn on the scale by pressing the 'ON' button.
- Select the kitchen timer function by pressing the 'SET' button. A clock symbol will appear in the top left corner of the display and (if you are using the kitchen timer for the first time) four noughts will also appear in the display: the first two noughts are for the number of minutes and the last two noughts are for the number of seconds.
- To set the timer
- Press the 'SET' button again to set the desired time. The first digit will now begin to blink.
- Press the 'Δ' button to select the desired number. Press the 'SET' button to select the following digit and repeat this until the correct time has been set.
- Press the 'SET' button again; the timer has now been set.
- Press the 'START' button to activate the kitchen timer.
- You can stop the kitchen timer by pressing on 'STOP' and turn it off by pressing on 'OFF'.
- The activated timer will continue to operate even if the scale turns itself off automatically.

Cleaning and maintenance

- Attention: Never immerse the scale in water or any other liquid.
- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Do not use abrasive materials.

Technical specification

Item: 580004

Power source: 1 x 9V Battery (Not supplied)

Measurement range: 2g - 5,000g

Graduation: +/- 1g

Dimensions: 170x215x(H)55mm



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsvorschriften

- Fehlbedienung und unsachgemäßer Gebrauch des Gerätes können das Gerät schwer beschädigen.
- Diese Waage darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie bestimmt ist. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung und falschen Gebrauch entstehen.
- Halten Sie die Waage von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen, lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse der Waage selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse der Waage ein.
- Verwenden Sie die Waage nicht, wenn sie heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Lassen Sie es von einem zertifizierten Reparaturbetrieb überprüfen und ggf. reparieren.
- Waage nicht ins Wasser tauchen oder mit Wasser reinigen.
- Stellen Sie das zu wiegende Objekt immer in die Mitte der Wägeplattform.
- Betreiben Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Achtung: Legen Sie die Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) korrekt in Bezug auf die Polaritäten (+) und (-) ein, die auf den Batterien mit der Markierung im Batteriefach gekennzeichnet sind.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Waage längere Zeit nicht benutzen.

DE

Verwendungszweck

- Das Gerät ist nur für das Wiegen von Lebensmitteln im professionellen Gebrauch bestimmt.
- Der Betrieb des Gerätes zu einem anderen Zweck gilt als Missbrauch des Gerätes.
- Für den unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes haftet allein der Anwender.

Elektronische Küchenwaage

Diese elektronische Küchenwaage vereint eine elektronische Küchenwaage mit einer Kochuhr.

Die Waage hat ein deutlich lesbares, energiesparendes LCD-Display.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Die gesamte Verpackung entfernen.
- Eine 9V Stahlbatterie (nicht mitgeliefert) in das dafür gedachte Fach an der Waagenunterseite stecken.
- Betätigen Sie nun die Taste 'ON' und die Waage ist betriebsbereit.



Bedienungsanleitung

Wiegen und zuwiegen

- Die Waage für beste Funktionsfähigkeit auf eine waagerechte Fläche stellen.
- Die Waage einschalten, indem Sie die Taste 'ON' betätigen. Im Display wird eine '0' angezeigt. Die Waage ist jetzt betriebsbereit.
- Die erwünschte Einheit wählen, indem Sie die Taste 'OZ-KG' betätigen. Ihnen steht die Angabe im englischen Pfund oder in Kilogramm zur Auswahl.
- Eine leere Schale oder einen Behälter auf die Waage stellen. Im Display wird nun das Gewicht der benutzten Schale oder des Behälters angezeigt.
- Betätigen Sie die Taste 'TARE', um die Waage auf '0' zu schalten.
- Das zu wiegende Produkt in die Schale oder den Behälter geben und das im Display angezeigte Gewicht lesen.
- Sie können unterschiedliche Produkte in einer Schale zuwiegen, indem Sie bei jedem Produkt die Taste 'TARE' betätigen. Im Display wird dann wieder '0' angezeigt. Vergessen Sie dabei nicht, dass Sie die Tragkraft von 5 kg nicht überschreiten dürfen.
- Die Waage nach dem Gebrauch ausschalten, indem Sie die Taste 'OFF' betätigen.
- Wird die Waage 5 Minuten lang nicht mehr benutzt, schaltet sie sich aus.

Hinweis: Wenn die Waage "Err" anzeigt, übersteigt das Gewicht des zu wiegendem Gut den Messbereich der Waage.

Kochuhr

- Die Kochuhr schalten Sie folgendermaßen ein:
- Die Waage einschalten, indem Sie die Taste 'ON' betätigen.
- Die Kochuhrfunktion wählen, indem Sie die Taste 'SET' betätigen. Links oben im Display werden ein Uhersymbol sowie (bei erstmaliger Anwendung der Kochuhr) 4 Nullen angezeigt. Mit den ersten beiden Nullen werden die Minuten und mit den letzten beiden Nullen die Sekunden angezeigt.
- Zeiteinstellung
- Betätigen Sie zur Einstellung der Zeit erneut die Taste 'SET'. Die erste Zahl blinkt nun auf.
- Betätigen Sie zur Wahl der erwünschten Zeit das 'Δ'. Betätigen Sie zur Wahl der nächsten Zahl erneut die Taste 'SET' und wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die richtige Zeit eingestellt wurde.
- Anschließend erneut die Taste 'SET' betätigen und die Kochuhr wurde eingestellt.
- Zum Starten der Kochuhr die Taste 'START' betätigen.
- Sie können die Kochuhr anhalten, indem Sie die Taste 'STOP' betätigen und ausschalten, indem Sie die Taste 'OFF' betätigen.
- Die Kochuhr läuft auch dann weiter, wenn sich die Waage ausschaltet.

DE

Reinigung und Wartung

- Achtung: Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch (Wasser mit milder Seife).
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungs- oder Scheuermittel. Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Keine Lösemittel verwenden! Keine abrasiven Materialien verwenden.

Technische Spezifikationen

Artikel: 580004

Stromquelle: 1 x 9V Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)

Messbereich: 2g - 5,000g

Messskala: +/- 1g

Abmessungen: 170x215x(H)55mm



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en oneigenlijk gebruik van het apparaat kan het apparaat ernstig beschadigen.
- Deze weegschaal mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor de weegschaal is ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening of verkeerd gebruik.
- Houd de weegschaal uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat per ongeluk in het water valt, laat het dan nakijken door een erkend technicus.
- Probeer nooit zelf de behuizing van uw weegschaal te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van de weegschaal.
- Gebruik de weegschaal niet als deze is gevallen of op andere wijze is beschadigd. Laat de weegschaal nakijken en indien nodig repareren door een erkend reparatiebedrijf.
- Dompel de weegschaal niet onder in water en was de weegschaal niet met water.
- Plaats het te wegen voorwerp altijd in het midden van het platform.
- Gebruik de weegschaal op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- **Attentie:** Plaats batterijen (niet meegeleverd) op de juiste wijze wat betreft de polariteit (+ en -), zoals aangegeven op de batterijen en in het batterijvak.
- Verwijder de batterijen als u de weegschaal gedurende lange tijd niet gebruikt.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is alleen bedoeld voor het wegen van voedsel in een professionele omgeving.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als een verkeerd gebruik van het apparaat.
- De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor verkeerd gebruik van het apparaat.

Electronische keukenweegschaal

Deze electronische keukenweegschaal combineert een electronische weegschaal met een keuken-

wekker. De weegschaal is voorzien van een duidelijk afleesbaar, energiezuinig LCD display

Klaarmaken voor gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal
- Plaats een 9V alkaline batterij (niet meegeleverd) in het daar voor bestemde vak aan de onderzijde van de weegschaal
- Druk op 'ON', de weegschaal is nu klaar voor gebruik.

NL



Gebruiksaanwijzing

Wegen

- Plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond voor een optimaal resultaat
 - Schakel de weegschaal in, door op 'ON' te drukken. Er verschijnt een '0' op het display en de weegschaal is nu klaar voor gebruik
 - Selecteer de gewenste eenheid door op 'OZ-KG' te drukken U kunt zo kiezen tussen engelse ponden en kilogrammen.
 - Zet een lege kom of bak op de weegschaal. Het display verspringt nu naar het gewicht van de gebruikte kom of bak
 - Druk op 'TARE' om de weegschaal op '0' te zetten.
 - Doe het te wegen product in de kom of bak en lees het gewicht af op het display
- U kunt verschillende producten in een kom wegen door tussen elk product op 'TARE' te drukken, waardoor het display weer op '0' springt. Denk er hierbij aan dat u het maximale weegvermogen van 5 kg niet overschrijdt.
 - Schakel na gebruik de weegschaal uit, door op 'OFF' te drukken
 - Na 5 minuten zonder activiteit schakelt de weegschaal vanzelf uit.

Opmerking: Wanneer de weegschaal overbelast is, worden "Err" weergegeven.

Kookwekker

- Inschakelen van de kookwekker gaat als volgt:
 - Schakel de weegschaal in door op 'ON' te drukken
 - Selecteer de kookwekkerfunctie door op 'SET' te drukken. In het display verschijnt in de linkerbovenhoek een kloksymbool en er verschijnen (als u de kookwekker voor de eerste maal gebruikt) 4 nullen in het display: de eerste 2 nullen zijn voor het aantal minuten en de laatste 2 nullen zijn voor het aantal seconden
 - Instellen van de tijd
 - Druk nogmaals op 'SET' om de tijd in te stellen. Het eerste cijfer begint nu te knipperen
- Druk op 'Δ' om de gewenste tijd te selecteren. Druk op 'SET' om het volgende cijfer te selecteren en herhaalt tot u de juiste tijd hebt ingesteld.
 - Druk nogmaals op 'SET', de kookwekker is nu ingesteld
 - Druk op 'START' om de kookwekker te starten
 - U kunt de kookwekker stop steen door op 'STOP' te drukken en uitschakelen door op 'OFF' te drukken.
 - De kookwekker blijft lopen ook als de weegschaal zichzelf uitschakelt.

Reiniging en onderhoud

- **Attentie:** Dompel de weegschaal nooit onder in water of andere vloeistoffen.
 - Reinig de buitenkant van het apparaat met een licht bevochtigde doek (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Gebruik geen scherpe of spitse voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen! Gebruik geen schurende materialen.

Technische specificaties

Item : 580004

Voeding: 1 x 9V batterij (niet meegeleverd)

Meetbereik: 2g - 5,000g

Gradatie : +/- 1g

Afmetingen : 170x215x(H)55mm



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

NL



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie.
- Wagi tej można używać wyłącznie w celu, do którego została zaprojektowana. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwej obsługi i niewłaściwego użytkowania.
- Trzymaj wagę z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, należy je sprawdzić przy pomocy certyfikowanego technika.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy wagi.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy wagi.
- Nie używaj wagi, jeśli została upuszczona lub w inny sposób uszkodzona. Należy ją sprawdzić i naprawić, jeśli to konieczne, przez certyfikowaną firmę naprawczą.
- Nie zanurzaj wagi w wodzie ani nie myj jej wodą.
- Zawsze umieszczaj obiekt, który ma być ważony, na środku platformy.
- Obsługuj urządzenie na równej, stabilnej, czystej, odpornej na ciepło i suchej powierzchni.
- Uwaga: Włóż baterie (niedostarczone w zestawie) prawidłowo w odniesieniu do biegunów (+) i (-) oznaczonych na akumulatorze z oznaczeniem w komorze baterii.
- Wyjmij baterie, jeśli nie używasz wagi przez dłuższy czas.

PL

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ważenia żywności w profesjonalnym użyciu.
- Eksploatacja urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uważana za niewłaściwe użycie urządzenia.
- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Elektroniczna waga kuchenna

Prezentowane urządzenie, to połączenie wagi elektronicznej i timera kuchennego. Waga wyposażona

jest w przejrzysty energooszczędny wyświetlacz LCD.

Przygotowanie przed rozpoczęciem użytkowania

- Należy usunąć całe opakowanie
- Należy włożyć baterie alkaliczną 9V (nie dotychczasowa do zestawu) do przeznaczony do tego komory pod spodem wagi.
- Należy wcisnąć przycisk ON (włącz); waga jest gotowa do użytkowania.



Instrukcja obsługi

Ważenie

- Aby osiągnąć optymalny rezultat należy umieścić wagę na płaskim podłożu.
- Następnie należy wagę włączyć wciskając przycisk ON (włącz). Na wyświetlaczu pojawi się '0'. Waga jest gotowa do użytkowania.
- Teraz prosimy wybrać żadaną jednostkę wagi wciskając przycisk 'OZ-KG'. W ten sposób mogą Państwo wybrać funty lub kilogramy.
- Prosimy ustawić pusty pojemnik lub naczynie na wadze. Wyświetlacz pokaże wagę pojemnika lub naczynia.
- Należy wcisnąć przycisk 'TARE', aby przywrócić wagę do stanu '0'.
- Do pojemnika lub naczynia należy włożyć produkt, który ma zostać zważony, a następnie odczytać wagę podaną na wyświetlaczu.

Timer kuchenny

- Włączanie timera kuchennego odbywa się w następujący sposób:
- Należy włączyć wagę naciskając przycisk ON.
- Następnie należy wybrać funkcję timera kuchennego naciskając przycisk SET (ustaw). W lewym górnym rogu wyświetlacza pojawi się symbol zegarka oraz pojawią się cztery zera (jeśli timer kuchenny używany jest po raz pierwszy): pierwsze 2 zera odpowiadają ilości minut a kolejne 2 – ilości sekund
- Ustawianie czasu
- Należy ponownie wcisnąć przycisk SET (ustaw), aby ustawić czas. Pierwsza cyfra zacznie migać

Czyszczenie i konserwacja

- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj wagi w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Obudowę urządzenia czyść lekko wilgotną ściereczką (woda z łagodnym detergentem).

Specyfikacja techniczna

Nr produktu: 580004

Źródło zasilania: Bateria 1 x 9V (Brak w zestawie)

Zakres pomiaru: 2g - 5,000g

- Wciskając za każdym razem między kolejnym ważeniem przycisk 'TARE', mogą Państwo ważyć różne produkty. Wyświetlacz za każdym razem wskaże '0'. Należy upewnić się, że waga produktu, który chcemy zważyć nie przekracza 5 kg.
- Po zakończeniu użytkowania prosimy wyłączyć wagę wciskając przycisk OFF (wyłącz)
- Jeśli waga nie będzie używana przez 5 minuty, urządzenie wyłączy się samoczynnie.

Uwaga: Gdy waga jest przeciążona, na wyświetlaczu może pojawić symbol: "Err".

- Za pomocą przycisków 'Δ' należy wybrać żądany czas. Aby wybrać kolejną cyfrę należy wcisnąć SET (ustaw) i powtarzać czynność aż do momentu ustawienia żadanego czasu.
- Następnie ponownie należy wcisnąć przycisk SET (ustaw). Timer jest już ustawiony.
- Aby uruchomić odliczanie należy wcisnąć przycisk START.
- Aby zatrzymać timer należy wcisnąć przycisk STOP, a by go wyłączyć nacisnąć OFF (wyłącz).
- Timer odmierza czas także wtedy, gdy waga jest wyłączona.

- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących lub ściernych. Nie używaj ostrych ani spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników! Nie używaj materiałów ściernych.

Podziałka : +/- 1g

Wymiary : 170x215x(H)55mm



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- Une utilisation de l'appareil incorrecte ou inappropriée peut endommager sérieusement l'appareil.
- Cette balance peut être utilisée uniquement aux fins pour lesquelles elle a été conçue. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation incorrecte et mauvaise.
- Tenir la balance éloignée de l'eau et de tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau accidentellement, le faire vérifier par un technicien agréé.
- Ne jamais essayer d'ouvrir vous-même le boîtier de la balance.
- Ne pas insérer d'objets dans le boîtier de la balance.
- Ne pas utiliser la balance si elle est tombée ou si elle est endommagée. La faire vérifier et réparer, si nécessaire, par une entreprise de réparation agréée.
- Ne pas immerger la balance dans l'eau ni la nettoyer à l'eau.
- Toujours placer l'objet à peser au centre de la plateforme.
- Utiliser l'appareil sur une surface plane, stable, propre, thermorésistante et sèche.
- Attention : Insérer les piles (non fournies) correctement en faisant correspondre les polarités (+) et (-) apparaissant sur les piles avec celles du compartiment des piles.
- Retirer les piles si vous n'utilisez pas la balance pendant une longue période.

Utilisation prévue

- L'appareil est prévu uniquement pour la pesée d'aliments par des professionnels.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil.
- L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Balance de cuisine électronique

Cette balance de cuisine électronique combine les fonctions d'une balance électronique et d'un minuteur de cuisson. La balance est dotée d'un

affichage LCD parfaitement lisible et à économie d'énergie

Préparation avant usage de l'appareil

- Enlevez le matériau d'emballage.
- Placez une pile alcaline 9V (non fournie) dans le compartiment destiné à cet usage et se trouvant sur le dessous de la balance.
- Appuyez sur 'ON'. La balance est prête à être utilisée.

FR



Mode d'emploi

Pesage

- Pour obtenir un résultat optimal, placez la balance sur une surface plane.
- Mettez la balance sous tension en appuyant sur 'ON'. Un '0' s'affiche : la balance est prête pour utilisation.
- Sélectionnez l'unité souhaitée en appuyant sur 'OZ-KG'. Vous avez le choix entre des livres anglaises et des kilogrammes.
- Placez un bol ou autre récipient vide sur la balance. L'affichage indique, à présent, le poids du bol ou du récipient utilisé.
- Appuyez sur 'TARE' pour mettre la balance sur '0'.
- Mettez le produit à peser dans le bol ou le récipient et lisez le poids sur l'affichage.
- Il vous est possible de peser différents produits dans un bol en appuyant sur 'TARE' entre chaque produit, par quoi l'affichage est remis, chaque fois, à '0'. Veillez à ne pas dépasser la capacité de pesage maximale de 5 kg.
- Désactivez la balance en appuyant sur 'OFF'.
- Lorsque la balance n'est pas utilisée pendant 5 minutes, la balance se désactive d'elle-même.

Remarque: Si la balance est surchargé, "Err" sur l'affichage.

Minuteur de cuisson

- L'activation du minuteur de cuisson s'effectue comme suit :
- Mettez la balance sous tension en appuyant sur 'ON'.
- Sélectionnez la fonction de minutage de cuisson en appuyant sur 'SET'. Sur l'affichage apparaît, dans le coin supérieur gauche, un symbole représentant une horloge et s'affichent (lorsque vous utilisez le minuteur de cuisson pour la première fois) 4 zéros sur l'écran LCD : les 2 premiers zéros correspondent au nombre de minutes et les deux derniers au nombre de secondes.
- Réglage du temps
- Appuyez de nouveau sur 'SET' pour régler le temps. Le premier chiffre se met à clignoter.
- Appuyez sur 'Δ' pour sélectionner le temps souhaité. Appuyez sur 'SET' pour sélectionner le chiffre suivant et répétez cette démarche jusqu'à ce que le temps correct ait été réglé.
- Appuyez, de nouveau, sur 'SET'. Le minuteur de cuisson est, à présent, réglé.
- Appuyez sur 'START', pour démarrer le minuteur de cuisson.
- Vous pouvez arrêter le minuteur de cuisson en appuyant sur 'STOP' et le désactiver en appuyant sur 'OFF'.
- Le minuteur continue également à fonctionner lorsque la balance se désactive d'elle-même.

Nettoyage et entretien

- Attention : Ne jamais immerger la balance dans l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide (eau additionnée d'un détergent doux).
- Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage agressifs ni d'abrasifs. Ne pas utiliser d'objets acérés ou pointus. Ne pas utiliser d'essence ni de solvants ! Ne pas utiliser de matériaux abrasifs.

Spécifications techniques

Modèle: 580004

Source d'alimentation: 1 pile de 9V (non fournies)

Plage de mesure: 2g -15.000g

Graduation: +/- 1g

Dimensions: 170x215x(H)55mm

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

FR



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Norme sulla sicurezza

- Il funzionamento errato e l'uso non corretto dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio.
- Questa bilancia può essere utilizzata solamente per i fini per cui è intesa. Il costruttore non accetta alcuna responsabilità per danni derivanti dal funzionamento errato e l'uso non corretto.
- Tenere la bilancia lontana da acqua e altri liquidi. Se l'apparecchio cade accidentalmente in acqua, è necessario che sia controllato da un tecnico qualificato.
- Non provare ad aprire l'alloggiamento della bilancia.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento della bilancia.
- Non usare la bilancia in caso di caduta o se diversamente danneggiata. Deve essere controllata e riparata, se necessario, da una società di riparazione certificata.
- Non immergere la bilancia in acqua o lavarla con acqua.
- Posizionare sempre l'oggetto da pesare al centro del piatto.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie livellata, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Attenzione: Inserire correttamente le batterie (non in dotazione) rispettando la polarità (+) e (-) indicata sulle batterie e quella indicata nell'alloggiamento delle batterie.
- Rimuovere le batterie nel caso la bilancia non sia utilizzata per un lungo periodo di tempo.

IT

Uso inteso

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per pesare il cibo in ambito professionale.
- L'uso dell'apparecchio per un qualsiasi altro scopo deve essere considerato un cattivo uso del dispositivo.
- L'utente sarà il solo responsabile per l'uso non corretto del dispositivo.

Bilancia elettronica da cucina

La presente bilancia elettronica da cucina è dotata, oltre alle consuete funzioni di pesatura elettronica, di un pratico contaminuti. La bilancia è inoltre

equipaggiata con un display LCD a risparmio energetico che permette una chiara lettura delle informazioni.

Operazioni preliminari all'utilizzo

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Inserire una batteria da 9V di tipo alcalino (non fornita in dotazione) nell'apposito comparto presente sul lato inferiore della bilancia.
- Premere il tasto 'ON' (ACCESO): la bilancia è adesso pronta per l'uso.



Uso del prodotto

Pesatura

- Per ottenere i migliori risultati, assicurarsi di collocare la bilancia su di una superficie piana.
- Attivare la bilancia premendo il tasto 'ON' (ACCESO). Attendere che sul display compaia la dicitura '0': la bilancia sarà adesso pronta per l'uso.
- Selezionare l'unità di misura desiderata premendo il tasto 'OZ-KG': ciò consentirà di scegliere l'unità di peso tra libbre e chilogrammi.
- Collocare una ciotola o un contenitore sulla bilancia. Il display indicherà il peso della ciotola o del contenitore collocato sul piatto.
- Premere il tasto 'TARE' per riarzerare la bilancia.
- Inserire il prodotto da pesare nella ciotola o nel contenitore: sul display verrà visualizzato il peso del prodotto.
- La bilancia permette di pesare diversi prodotti nello stesso contenitore posto sul piatto riazzerando il display mediante la semplice pressione del tasto 'TARE' tra ciascun prodotto da pesare. La portata massima della bilancia è di 5 kg: assicurarsi di non superare tale portata durante le operazioni di pesatura dei prodotti.
- Una volta terminato l'utilizzo, disattivare la bilancia premendo il tasto 'OFF' (SPENTO).
- Nel caso la bilancia rimanga inutilizzata per 5 minuti, la bilancia si disattiverà in modo automatico.

Nota: Quando la bilancia è sovraccaricata, il display può visualizzare uno dei seguenti messaggi: "Err".

Funzione contaminuti

- Per l'attivazione del contaminuti, procedere come segue.
- Attivare la bilancia premendo il tasto 'ON' (ACCESO).
- Selezionare la funzione contaminuti premendo il tasto 'SET' (IMPOSTA). Nell'angolo in alto a sinistra del display apparirà il simbolo di un orologio. Qualora si utilizzi il contaminuti per la prima volta in assoluto, sul display verranno visualizzati 4 zeri: i primi 2 zeri indicano il numero di minuti, mentre gli ultimi 2 zeri indicano il numero di secondi.
- Programmazione della temporizzazione
- Premere nuovamente il tasto 'SET' (IMPOSTA) per impostare la durata. La prima cifra inizierà a lampeggiare.
- Premere i tasti 'Δ' per impostare la durata desiderata. Premere il tasto 'SET' (IMPOSTA) per impostare la cifra seguente e ripetere questa operazione fino alla completa programmazione della durata desiderata.
- Premere nuovamente il tasto 'SET' (IMPOSTA): il contaminuti è adesso programmato.
- Premere il tasto 'START' (AVVIO) per avviare la funzione contaminuti.
- Il funzionamento del contaminuti può essere interrotto premendo il tasto 'STOP' (ARRESTO) oppure disattivato premendo il tasto 'OFF' (SPENTO).
- Il contaminuti continua a funzionare anche quando la bilancia si disattiva automaticamente.

Pulizia e manutenzione

- Attenzione: Non immergere mai la bilancia in acqua o altri liquidi.
- Pulire l'esterno dell'apparecchiatura con un panno appena inumidito (acqua con un detergente non forte).
- Non usare mai agenti di pulizia aggressivi o abrasivi. Non usare oggetti acuminati o appuntiti. Non usare benzina o altri solventi! Non usare materiali abrasivi.



Specifiche tecniche

Articolo: 580004

Alimentazione: 1 batteria da 9 V. (Non incluse)

Intervallo di misura: 2g - 5,000g

Taratura: +/- 1g

Dimensioni: 170x215x(H)55mm

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

IT



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea neadecvată a aparatului pot cauza deteriorări grave.
- Acest cântar poate fi utilizat doar în scopul pentru care a fost creat. Producătorul nu își asumă răspunderea în cazul deteriorărilor rezultate în urma operării incorecte și utilizării eronate.
- Feriți cântarul de apă și orice alte lichide. Dacă aparatul cade în apă în mod accidental, duceți-l la un tehnician autorizat.
- Nu încercați să deschideți carcasa cântarului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa cântarului.
- Nu utilizați cântarul dacă a căzut pe jos sau a fost deteriorat. Dacă este cazul, efectuați verificarea și reparațiile necesare la un atelier autorizat.
- Nu introduceți cântarul în apă și nu îl spălați cu apă.
- Așezați întotdeauna obiectul pe care doriți să îl cântăriți în centrul platformei.
- Utilizați aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată, rezistentă la temperaturi ridicate și uscată.
- Atenție: Inserați bateriile (neincluse) potrivit polaritățile (+) și (-) marcate pe baterii cu cele marcate pe compartimentul pentru baterii.
- Îndepărtați bateriile dacă nu utilizați cântarul o perioadă îndelungată.

Scopul utilizării

- Aparatul a fost destinat utilizării pentru cântărirea produselor alimentare în mediul profesional.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop se consideră utilizare eronată.
- Utilizatorul va fi unicul responsabil în caz de utilizare neadecvată.

RO

Cântar electronic

Acest cântar electronic de bucătărie conține un cântar electronic cu un cronometru de bucătărie.

Cântarul este dotat cu un afișaj LCD ușor de citit și cu funcție de economisire a energiei.

Pregătire înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Introduceți 1 baterie de 9V (neincluse) în compartimentul pentru baterii care se află în partea dorsală a cântarului.
- Apăsăți butonul „ON”. Cântarul poate fi utilizat acum.



Instrucțiuni de utilizare

Cântărire

- Pentru rezultate optime, așezați cântarul pe o suprafață plană.
- Apăsăți butonul 'ON' pentru a porni cântarul. Pe ecran va apărea afișat „0”, iar acum cântarul este gata de utilizare.
- Selectați unitatea de măsură dorită prin apăsarea butonului 'OZ-KG'. În acest fel puteți alege între lb, lb și oz și kg.
- Plasați un bol sau recipient gol pe suprafața cântarului. Afișajul va indica acum greutatea bolului sau a recipientului.
- Apăsăți butonul 'TARE' pentru a reseta cântarul la „0”.
- Așezați produsul care urmează a fi cântărit în bol sau în recipient și citiți greutatea afișată pe ecran.
- Puteți cântări diverse produse în același bol apăsând butonul 'TARE' după adăugarea fiecărui produs, fapt ce va reseta afișajul la „0” de fiecare dată. Aveți grijă să nu depășiți greutatea maximă de 5 kg.
- Opriți cântarul apăsând butonul 'OFF'.
- Dacă nu utilizați cântarul timp de 5 minute, acesta va intra în modul repaus în vederea economisirii energiei.

Notă: Atunci când cântarul este supraîncărcat, pe afișaj vor apărea "Err".

Cronometru de bucătărie

- Porniți cronometrul de bucătărie după cum urmează:
- Porniți cântarul apăsând butonul „ON (PORNIRE)”.
• Selectați funcția cronometrului de bucătărie apăsând pe butonul „SET (SETARE)”. În colțul ecranului, din stânga sus, va apărea un simbol de ceas și (dacă folosiți cronometrul de bucătărie pentru prima dată) vor apărea și patru zerouri pe ecran: primele două zerouri indică numărul de minute și ultimele două zerouri indică numărul de secunde.
- Pentru a seta cronometrul:
- Apăsăți din nou butonul „SET (SETARE)”, pentru a seta timpul dorit. Prima cifră de pe ecran va începe să lumineze intermitent.
- Apăsăți butonul 'Δ' pentru a selecta numărul dorit. Apăsăți butonul „SET (SETARE)” pentru a selecta următoarea cifră și repetați acest lucru până când ați setat timpul corect.
- Apăsăți din nou butonul „SET (SETARE)”; cronometrul a fost setat.
- Apăsăți butonul „START” pentru a activa cronometrul de bucătărie.
- Puteți opri cronometrul de bucătărie apăsând butonul „STOP” și îl puteți stinge apăsând butonul „OFF (STINGERE)”.
- Cronometrul activat va continua să funcționeze chiar și în cazul în care cântarul se oprește automat.

Curățare și mentenanță

- Atenție: Nu introduceți cântarul în apă sau în alte lichide.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă (apă cu puțin detergent).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu utilizați obiecte ascuțite. Nu utilizați benzină sau solventi! Nu utilizați materiale abrazive.

Specificații tehnice

Articol: 580004

Sursă de alimentare: 1 baterie 9V (neincluse)

Interval de cântărire: 2g - 5,000g

Gradare: +/- 1g

Dimensiune: 170x215x(H)55mm



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы **Hendi**. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила безопасности

- Неправильная эксплуатация и неправильное использование устройства могут привести к серьезному повреждению устройства.
- Данные весы можно использовать только для той цели, для которой они предназначены. Производитель не несет ответственности в связи с неправильной эксплуатацией и использованием не по назначению.
- Весы следует держать вдали от воды и любых других жидкостей. В случае случайного попадания устройства в воду его должен проверить сертифицированный технический специалист.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус весов.
- Не вставляйте никакие предметы в корпус весов.
- Не используйте весы в случае падения или иного повреждения. При необходимости отправьте весы на проверку и ремонт в сертифицированную ремонтную компанию.
- Не погружайте весы в воду и не мойте их водой.
- Всегда располагайте взвешиваемый предмет в центре платформы.
- Устанавливайте устройство на ровной, устойчивой, чистой, защищенной от нагревания и сухой поверхности.
- Внимание! Устанавливайте батарейки (не входят в комплект) с учетом полярности (+) и (-), указанной на маркировке в отсеке для батареек.
- Если вы не собираетесь использовать весы в течение длительного времени, извлеките батарейки.

RU

Предполагаемое использование

- Настоящее устройство предназначается только для взвешивания пищевых продуктов в профессиональных целях.
- Использование устройства для любой другой цели считается использованием не по назначению.
- Пользователь несет исключительную ответственность за неправильное использование данного устройства.

Электронные гастрономические весы

Эти электронные кухонные весы также оснащены четким энергоэффективным ЖК-оборудованы кухонным таймером. Весы дисплеем.

Подготовка к первому использованию

- Снимите упаковочный материал.
- Установите 1 батареи на 9 В (не входят в комплект) в отделение для батареек, находящееся с нижней стороны весов.
- Нажмите кнопку ON. Весы готовы к использованию.



Руководство по эксплуатации

Взвешивание

- Для получения лучших результатов, весы установить на плоской поверхности.
- Включить весы, нажимая на кнопку 'ON'. На дисплее появится значение „0“; весы готовы к использованию.
- Выбрать необходимую единицу измерения, нажимая на кнопку 'OZ-KG'. Таким образом, вы можете выбрать одну из следующих единиц: lb (фунты), lb & oz (фунты и унции) или kg (килограммы).
- Поместить пустую миску или контейнер на платформу весов. На дисплее появится вес миски или контейнера.
- Нажать кнопку 'TARE' для сброса веса или установки значения „0“.
- Поместить взвешиваемый продукт в миску или

- контейнер и снять показания веса на дисплее.
- В этой же миске можно взвешивать разные продукты, нажимая кнопку 'TARE' после добавления каждого продукта; каждый раз данные на дисплее будут изменяться и показывать значение „0“. Не превышать максимальный вес в размере 5 кг.
- Выключить весы, нажимая кнопку 'OFF'.
- Если весы не будут использоваться в течение 5 минут, весы автоматически выключатся.

Примечание: Когда весы перегружены, на дисплее может появиться сообщение: "Err"

Кухонный таймер

- Кухонный таймер включается следующим образом:
- Выберите весы с помощью кнопки ON (ВКЛ).
- Выберите функцию кухонного таймера с помощью кнопки SET (УСТАНОВИТЬ). В левом верхнем углу дисплея появится символ часов и (если вы используете кухонный таймер первый раз) на дисплее также появятся четыре черточки, первые две из которых соответствуют количеству минут, а последние две — количеству секунд.
- Для установки таймера.
- Нажмите кнопку SET (УСТАНОВИТЬ) еще раз, чтобы задать желаемое время. Первая цифра начнет мигать.

- Нажмите кнопку 'Δ' для выбора желаемой цифры. Нажмите кнопку SET (УСТАНОВИТЬ), чтобы выбрать следующую цифру и повторяйте данную процедуру, пока не будет задано правильное время.
- Нажмите кнопку SET (УСТАНОВИТЬ) еще раз, чтобы завершить установку таймера.
- Нажмите кнопку START (ПУСК) для активации кухонного таймера.
- Кухонный таймер можно остановить с помощью кнопки STOP (ОСТАНОВИТЬ) или выключить с помощью кнопки OFF (ВЫКЛ).
- Включенный таймер продолжает работать, даже если весы автоматически выключаются.

Чистка и обслуживание

- Внимание! Никогда не погружайте весы в воду или другие жидкости.
- Для очистки наружной поверхности устройства используйте ткань, слегка смоченную водным раствором мягкого моющего средства.

- Никогда не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства. Запрещается использовать острые или заостренные предметы. Запрещается использовать бензин и растворители! Запрещается использовать абразивные материалы.

Техническая спецификация

Позиция: 580004

Источник питания: 1 батареи 9 В (не входят в комплект)

Диапазон измерения: 2г - 5,000г

Градация: +/- 1 г

Размеры: 170x215x(выс.)55мм

RU



Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανόνες ασφαλείας

- Η εσφαλμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- Η ζυγαριά αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ως αποτέλεσμα εσφαλμένης λειτουργίας και η ακατάλληλης χρήσης.
- Διατηρείτε τη ζυγαριά μακριά από νερό και οποιαδήποτε άλλα υγρά. Αν η συσκευή πέσει κατά λάθος στο νερό, θα πρέπει να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της ζυγαριάς.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο περίβλημα της ζυγαριάς.
- Μην χρησιμοποιήσετε την ζυγαριά, εάν έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά. Ελέγξτε και επισκευάστε την, αν απαιτείται, σε πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Μην βυθίζετε την ζυγαριά στο νερό ή πλένετε με νερό.
- Τοποθετείτε πάντα το αντικείμενο που πρέπει να ζυγιστεί στο κέντρο της πλατφόρμας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Προσοχή: Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες (δεν παρέχονται) όσον αφορά τις ενδείξεις πολικότητας (+) και (-) που υπάρχουν πάνω στις μπαταρίες και στη θήκη των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν χρησιμοποιείτε την ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ζύγιση τροφών, για επαγγελματική χρήση.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής.
- Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Ηλεκτρονική ζυγαριά κουζίνας

Αυτή η ηλεκτρονική ζυγαριά συνδυάζει ηλεκτρονική ζυγαριά με ένα χρονοδιακόπτη κουζίνας. Η ζυγαριά

διαθέτει ευανάγνωστη οθόνη LCD εξοικονόμησης ενέργειας.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Τοποθετήστε 1 μπαταρία x 9V (δεν παρέχονται) στη θήκη των μπαταριών που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
- Πατήστε το κουμπί «ON». Η ζυγαριά είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

GR



Οδηγίες χρήσης

Ζύγιση

- Για βέλπιστα αποτελέσματα, τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά πιέζοντας το πλήκτρο 'ON'. Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη '0', η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση.
- Επιλέξτε την μονάδα μέτρησης που επιθυμείτε πιέζοντας το πλήκτρο 'OZ-KG'. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των μονάδων μέτρησης lb, lb & oz και kg.
- Τοποθετήστε επάνω στη ζυγαριά ένα άδειο μπολ ή δοχείο. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το βάρος του μπολ ή του δοχείου.
- Πατήστε το κουμπί 'TARE' για να μηδενίσετε τη ζυγαριά και να εμφανιστεί ξανά η ένδειξη 0.
- Τοποθετήστε το υλικό που θέλετε να ζυγίσετε στο μπολ ή το δοχείο και στην θα εμφανιστεί οθόνη το βάρος του υλικού.
- Μπορείτε να ζυγίσετε διάφορα υλικά στο ίδιο μπολ. Πιέζοντας το πλήκτρο 'TARE' μετά την προσθήκη κάθε υλικού, θα εμφανίζεται κάθε φορά η ένδειξη '0'. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος των 5 kg.
- Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά πατώντας το κουμπί 'OFF'.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για 5 λεπτά, η ζυγαριά απενεργοποιείται.

Σημείωση: Σε περίπτωση υπέρβασης του ορίου ζύγισης, θα εμφανιστεί η ένδειξη «Err».

Χρονοδιακόπτης κουζίνας

- Ενεργοποιήστε το χρονοδιακόπτη κουζίνας ως εξής:
- Ενεργοποιήστε την ζυγαριά πατώντας το πλήκτρο 'ON [Energy]'.
- Επιλέξτε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη κουζίνας πατώντας το πλήκτρο 'SET (Ορισμός)'. Στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης εμφανίζεται ένα σύμβολο ρολογιού και (αν χρησιμοποιείτε το χρονόμετρο της κουζίνας για πρώτη φορά) εμφανίζονται τέσσερις παύλες στην οθόνη: οι δύο πρώτες παύλες είναι για τον αριθμό των λεπτών και οι δύο τελευταίες παύλες είναι για τα δευτερόλεπτα.
- Για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο 'SET (Ορισμός)' για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα. Το πρώτο ψηφίο θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί 'Δ' για να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό. Πατήστε το πλήκτρο 'SET (Ορισμός)' για να επιλέξετε το επόμενο ψηφίο και επαναλάβετε τη λειτουργία μέχρι να ρυθμιστεί η σωστή ώρα.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο 'SET (Ορισμός)'. Ο χρονοδιακόπτης έχει ρυθμιστεί τώρα.
- Πατήστε το κουμπί 'START (Έναρξη)' για να ενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη κουζίνας.
- Μπορείτε να σταματήσετε το χρονοδιακόπτη της κουζίνας πιέζοντας το "STOP (στοπ)" και να τον απενεργοποιήσετε πατώντας το πλήκτρο "OFF (Απενεργ.)".
- Ο ενεργοποιημένος χρονοδιακόπτης θα συνεχίσει να λειτουργεί ακόμα και αν η ζυγαριά απενεργοποιηθεί αυτόματα.

GR

Καθαρισμός και συντήρηση

- Προσοχή: Ποτέ μην βυθίζετε την ζυγαριά στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα ελαφρώς υγρό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή λειαντικά. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.

Τεχνικές προδιαγραφές

Στοιχείο: 580004

Πηγή τροφοδοσίας: 1 μπαταρία 9V (δεν παρέχονται)

Εύρος μετρήσεων: 2g - 5,000g

Διαβάθμιση : +/- 1g

Διαστάσεις: 170x215x(Y)55mm



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR









Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21

3911 TX Rhenen, The Netherlands

Tel: +31 (0)317 681 040

Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.

18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: office.greece@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5

62-023 Gądkki, Poland

Tel: +48 61 6587000

Email: info@hendi.pl

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower

33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15

5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.

www.youtube.com/HendiEquipment

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14

Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

- Changes, printing and typesetting errors reserved.

- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz
błądów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.